

奥斯卡经典

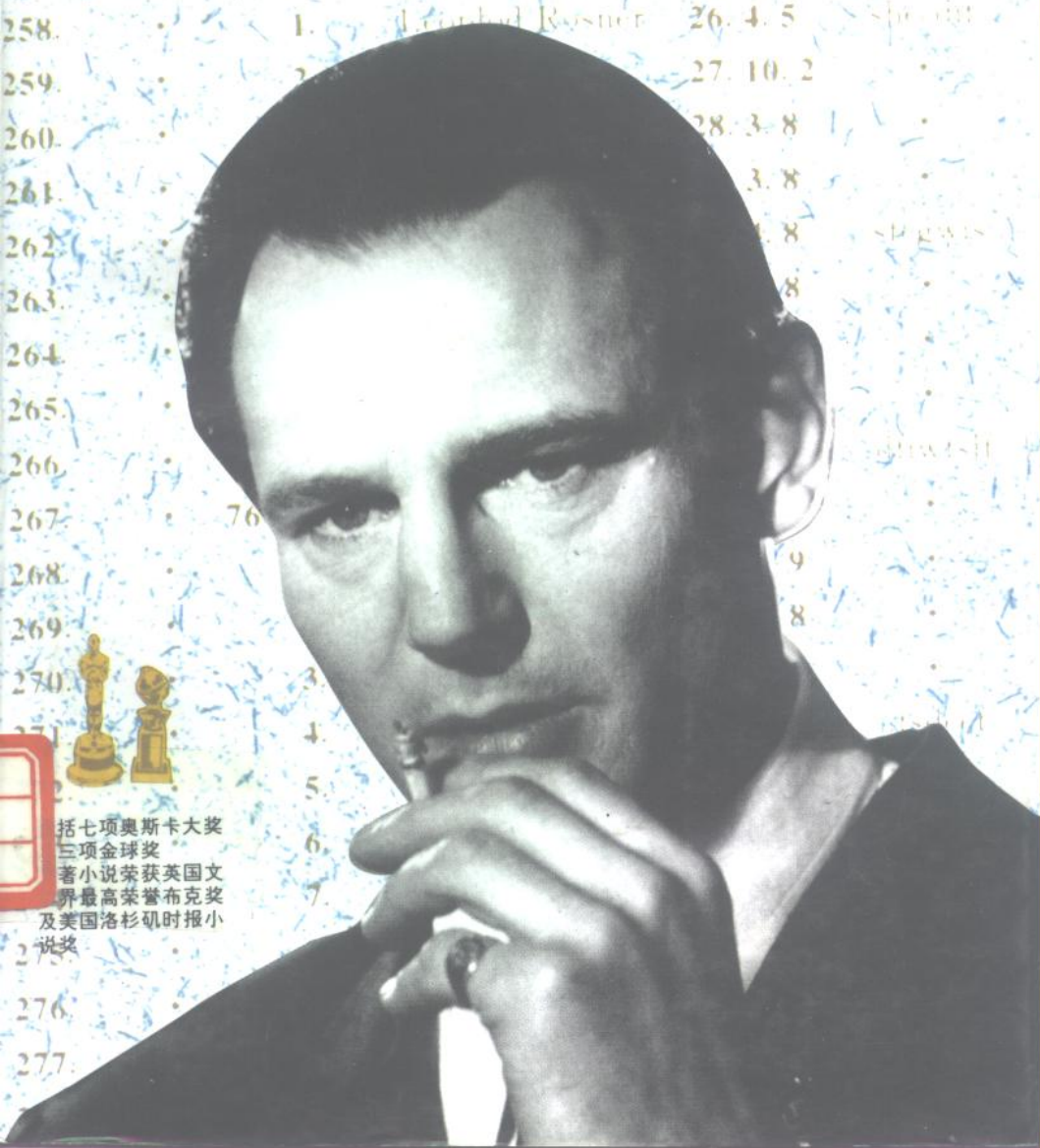
300tleold

20. 1. 7

Lucile Gay  
Mad in Or

# 辛德勒的名单

〔澳〕托马斯·基尼利 著 魏明 译



包括七项奥斯卡大奖  
三项金球奖  
著小说荣获英国文  
界最高荣誉布克奖  
及美国洛杉矶时报小  
说奖

276  
277

# 辛德勒的名单

〔澳〕托马斯·基尼利 著

魏 明 译

延边人民出版社

〔吉〕新登字 08 号

责任编辑:金忠吉

封面设计:陈 柳

2079/10

## 辛德勒的名单

〔澳〕托马斯·基尼利

---

延边人民出版社出版发行

长春市第二印刷厂

---

开本:850×1168 毫米

1/32 印张:18.25

字数:440 千字

印数:1-3.050

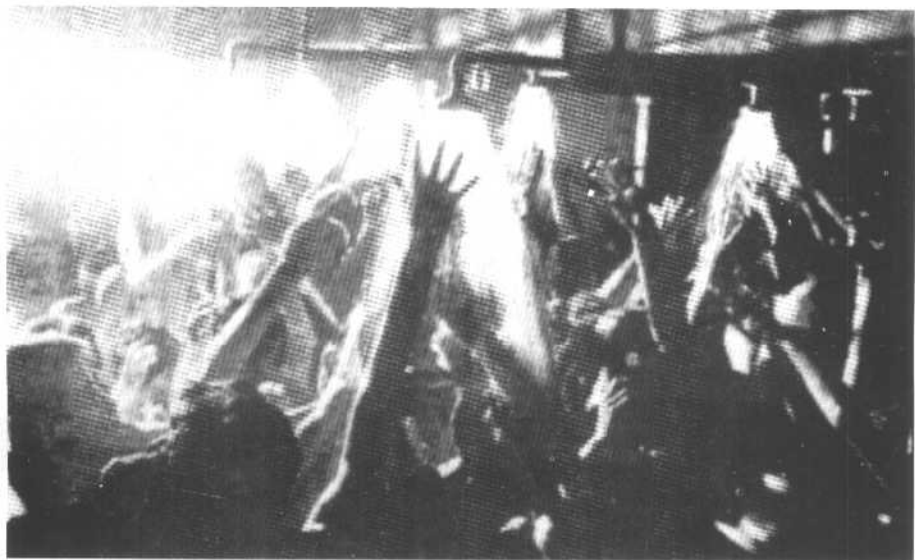
1995 年 2 月第 1 版

1995 年 3 月第 1 次印刷

---

ISBN7-80599-242-8/1·50

定价:16.80 元



谁知道水中混杂了致命的毒气呢？



谁知道焚烧的是犹太人的尸首呢？



看到沿途小童的死亡手势，犹太人流露出惊惶的眼神，却未能掌握自己的生命。



犹太人以为被送到毒气室，正等待死亡的降临。



投机商兼纳粹党员辛德勒出场。



戈特像选牲口一样选择女仆。



戈特率领士兵摧毁犹太聚居区。



“死亡探戈”在这里看女人全裸毫无美感可言。





辛德勒不顾一切,从终结营带回他的犹太人。





犹太人终于迎了解放。



辛德勒为拯救犹太人而周旋于纳粹高层。



辛德勒和艾米丽及斯泰思在一起。



1100 名犹太人就是因为上了辛德勒的这份名单才得以幸免于难。



感谢辛德勒挽救了 1100 名犹太人的生命。

## 主要人物简介

**辛德勒 (Oskar Schindler)** 德国商人，虽然好酒纵欲，心地却善良正义。第二次世界大战期间，极力保护在其珧器工厂工作的犹太人。

**斯泰恩 (Itzhak Stern)** 犹太人，战争期间任职珧器工厂的会计，有着知识分子的气质与风度，是辛德勒的得力助手。

**艾米丽 (Frau Emile Schindlery)** 德国人，辛德勒的第一任太太。有着典雅保守的气质，对于长期与辛德勒分离，以及丈夫纵欲的行为，都极力忍耐。

**费佛伯格 (Leopold Pfefferberg)** 犹太人，曾是波兰军队的连长，后来经营黑市物品买卖，因而与辛德勒建立关系。

**戈特 (Amon Geoth)** 德国人，党卫军少尉，克拉科夫犹太人聚居区的统治者，喜怒无常，残暴嗜杀。

## 序

一九八〇年，我走进了加州比华利山庄的一家皮箱店中，并询问了几个公事包的价格。这家商店的老板费佛伯格（Leopold Pfefferberg）是一位由于奥斯卡·辛德勒（Oskar Schindler）的援救才能保全性命的犹太人。而在费佛伯格店中那些放置着意大利进口皮件的置物架旁，我首次听到了辛德勒这位德国乐天派、投机商人、魔法师、与矛盾象征的名字，以及他在那场如今被称之为浩劫的苦难年代拯救一个受压迫种族的感人事绩。

这份辛德勒惊人历史的记录报告主要的资料来源是根据辛德勒所拯救的五十位生还者的访谈纪录，这些生还者目前分别居住在七个国家——澳洲、以色列、西德、奥地利、美国、阿根廷，与巴西。在费佛伯格的陪伴之下，我前往书中的几个重要地点观察当地的环境：克拉科夫，辛德勒所钟爱的城市；普拉绍夫，阿蒙·戈特（Amon Geoth）的龌龊劳工营的所在地；萨布拉西利波瓦街，辛德勒的工厂至今仍然挺立如昔；奥斯威辛——比克瑙，辛德勒曾在此地救出了他的女性囚犯。这场实地旅行使我获得了许多丰富的资料，但此书内文的详尽叙述绝大部分是仰赖几位辛德勒战争时期的旧识与他战前的许多朋友们所提供的文件与其他资料。而由辛德勒犹太人（Schindlerjuden [SchindlerJews]）所存放在亚德瓦歇姆，殉道者与英雄纪念组织中的丰富证言也更加充实了此书的内容。除此之外，由亚德瓦歇姆与辛德勒的一些朋友们所提供的个人证言与辛德勒本人的札记与信件，也增加了此书的完整性。

运用小说的结构与技巧来叙述真实故事是现代文学写作中的相当普遍的一种方式。而这也是我在此所采用的写作方式。一部分是因为小说家的技巧是我个人所唯一熟知的写作工具，部分是因为小说的技巧似乎相当适合于描绘辛德勒那种暧昧且具有多面性的性格。但不论如何，我仍然尽量避免虚构性的事件，因为虚构的事件将会贬低了这份真实纪录报告的价值，而在另一方面，我也企图穿透笼罩于辛德勒这般复杂人物身边的迷雾，弄清现实与迷思之间的分野。有时我必须根据一些简短的记录来重建出辛德勒与其他人之间的对话内容。但此书中大多数的对话与全部的事件皆是根据辛德勒犹太人、辛德勒本人，以及那些亲眼目睹辛德勒拯救行动的证人们的详细回忆记录，所建构重组而成的真实事迹。

首先我必须感谢三位辛德勒犹太人——费佛伯格、以色列最高法院的摩西·贝耶斯基 (Moshe Bejski) 法官，以及米赛斯罗·潘波 (Mieczyslaw Pemper)。他们三位不仅与我分享他们对于辛德勒的珍贵记忆与重要的文件资料，使我拥有更丰富的资料来呈现出精确的事件，同时他们也不厌其烦地花费了许多时间阅读此书的初稿，提供了极有价值的指正与建议。而我也必须感谢许多辛德勒犹太人与辛德勒战前的旧识，他们慷慨地以信函与文件资料赋予我极为丰富的资讯。这些慷慨的朋友包括艾米丽·辛德勒 (Frau Emile Schindler) 夫人，费佛伯格太太 (Mrs Ludmila Pfefferberg)，罗斯纳先生太太 (Mr & Mrs Henry and Mariana Rosner)，里奥波德 (Leopold Rosner)，亚历克斯 (Dr. Alex Rosner)，辛德尔医生 (Dr. Idek Schindel)，达努塔医生 (Dr. Danuta Schindel)，哈洛威兹太太 (Mrs Regina Horowitz)，卡拉库斯卡太太 (Mrs Bronislaw Karakulska)，李察先生 (Mr Richard Horowitz)，斯林普曼先生 (Mr Shmuel Springmann)，已离开人世的斯泰恩伯格先生 (Mr Jakob Sternberg)，杰尔先生 (Mr Jerzy

Sternberg), 法金先生太太 (Mr & Mrs Lewis Fagen), 金斯特林格先生 (Mr Henry Kinstlinger), 瑞贝嘉鲍太太 (Mrs Rebecca Bau), 贾伯格先生 (Mr Edward Heaberger), 贺希菲尔德先生太太 (Mr & Mrs M · Hirschfeld), 葛洛文先生太太 (Mr & Mrs Irving Glovin), 以及其他许多朋友。在我的家乡, 克尔恩先生太太 (Mr & Mrs Ekorn) 不仅与我分享他们对于辛德勒的珍贵记忆, 同时也给予我极大的支持与鼓励。而亚德瓦歇姆的克尔米博士 (Dr Josef Kernmisz), 克拉考斯基博士 (Dr Shmuel Krakowski), 普劳斯尼 (Vera Prausnitz), 阿贝尔思 (Chana Abells) 以及莫德林格 (Hadassah Modlinger) 慷慨地提供了许多辛德勒犹太人的证言, 以及珍贵的录影带与照片资料。

最后, 我必须对死去的高思先生 (Mr Martin Gosch) 献上最诚挚的敬意, 由于高思先生的努力, 才使得辛德勒的名字引起整个世界的注意, 而我同时必须感谢他的遗孀露希拉盖尼斯太太 (Mrs Lucille Gaynes) 对于这个写作计划的热烈支持与援助。

由于这些热心人士的协助, 辛德勒惊人的历史故事才能首次以此丰富完整的面貌公诸于世。

托马斯·基尼利 (Thomas Kencally)



# 目 录

序 幕	一九四三年·秋	(1)
第一章	辛德勒的童年	(23)
第二章	黑市交易	(35)
第三章	党卫军	(51)
第四章	血洗犹太区	(95)
第五章	残暴的戈特	(167)
第六章	毁尸灭迹	(253)
第七章	辛德勒的名单	(311)
第八章	危机四伏	(387)
第九章	最后胜利	(419)
尾 声	英雄殒落	(455)

## 序曲 一九四三年·秋季

在波兰的深秋时分，一个穿着昂贵大衣与双排扣晚礼服，并在晚礼服翻领上别了一个黑珐琅镶金纳粹十字徽章的高大年轻人，从位于克拉科夫旧市区中心边缘的斯特拉佐基果街上的一所现代化豪华公寓中走出来，他的司机在严寒的街道上喷着白雾，为他打开了一辆巨大爱德勒豪华轿车的车门，即使是在这个昏沉阴暗的世界中，这辆轿车仍然散发出耀眼的光芒。

“注意脚下的道路，辛德勒先生”司机说：“它就像寡妇的心灵一样，已经结了一层冰了。”

在观察这一幕小小的冬日街景时，我们对于这个故事已有了一个相当感情的认识基础。这个高大的年轻人终其一生都将穿着他的双排扣晚礼服，而由于他的工程师气质，巨大闪亮的交通工具总是能带给他满足快乐的情绪。同时，他虽然是个德国人，并且在这个动荡不安的历史转折期中，是个有一些影响力的德国人；但他一直是个和蔼可亲的人物，波兰司机随时都可以毫无顾忌地和他开些无伤大雅的小玩笑。

然而这些简单的人物素描并不能勾勒出整个故事的全貌。因为这是一个刻画出善良如何战胜邪恶的真实故事，而从某方面来说，这是一种可以明确计算统计的胜利。如果你从事件的另一个层面来处理这个故事——也就是说，当你以编年法的方式来记录邪恶所逐渐获得的那些可以预料与计算的成功时——你就可以轻易